

Zmluva o spolupráci č. 201-2024

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov

Názov:	Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
Právna forma:	príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo:	Židovská 1, 815 15 Bratislava
IČO:	30 794 544
DIČ:	2021795358
IČ DPH:	SK2021795358
IBAN:	SK05 0900 0000 0050 2800 1024
Štatutárny orgán:	Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka
(ďalej len „BKIS“)	

a

Názov:	Nadácia Cvernovka
Právna forma:	Nadácia
Sídlo:	Račianska 1575/78, 831 02 Bratislava-Nové Mesto
IČO:	50063421
IBAN:	SK86 0900 0000 0051 2376 8733
Štatutárny orgán - správca:	Ing. Branislav Čavoj
(ďalej len „Organizátor“)	

BKIS a Organizátor (ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

Článok I Úvodné ustanovenia

1. Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života a kultúry pre širokú verejnosť.
2. BKIS a Organizátor sa dohodli na vzájomnej spolupráci na podujatí s názvom **1. MÁJ – DEŇ OTVORENÝCH ATELIÉROV 2024** (ďalej aj ako „Podujatie“). Podujatie je celodenným verejným podujatím, počas ktorého majú návštevníci možnosť navštíviť všetky zákutia Novej Cvernovky. Je sprevádzané celodenným programom a v duchu spolupráce je vyskladané z rôznych aktivít a prezentácii ateliérov pod značkou #MadeInCvernovka, či iných partnerov ako napr. BSK, Rádio Devín, Tepláreň nahlas, Corwin atď.
3. Podujatie je bližšie špecifikované v Prílohe č.1 tejto zmluvy.
4. Táto spolupráca vzniká na základe žiadosti organizátora č. OC1-2023-10-31-0007 prijatej cez systém „Open Call – Podpora a spolupráca“, zverejnený na webovej stránke www.opencall.sk.

Článok II

Predmet zmluvy a termín plnenia zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii Podujatia, ktoré organizuje Organizátor.
2. Podujatie sa uskutoční v termíne 1.5.2024 v priestoroch KC Nová Cvernovka v Bratislave.
3. Vstup na podujatie je podmienený zakúpením vstupenky.

Článok III

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:
 - a) poskytnúť technické zabezpečenie vrátane dopravy v rozsahu:
 - 20 pívnych setov;
 - 15 nízkych plotov;
 - 20 káblových krytov;
 - 12 NIVTEC dosiek s rozmerom 2x1 m;
 - 5 obručí na smeti;
 - b) zabezpečiť propagáciu Podujatia nasledovným spôsobom a v nasledovnom rozsahu:
 - zverejnenie informácie o uskutočnení Podujatia a jeho propagácia na webovej stránke www.bkis.sk v sekcii podujatia a v rámci digitálnej kultúrnej platformy,
 - propagácia Podujatia na sociálnych sieťach BKIS s ohľadom na ostatné podujatia a plánovaný obsah.
2. Organizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:
 - a) zabezpečiť dramaturgiu Podujatia a účinkujúcich na Podujatie;
 - b) uhradiť dopravné, pobytové a akékoľvek iné súvisiace náklady účinkujúcich na Podujatí;
 - c) uhradiť honoráre účinkujúcich;
 - d) vysporiadať všetky záväzky vo vzťahu k organizáciám kolektívnej správy práv (SOZA, LITA a pod.) podľa zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon (ďalej len „autorský zákon“);
 - e) zabezpečiť produkciu a produkčný dozor na Podujatí;
 - f) splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
 - g) dodať BKIS písomnú správu z Podujatia najneskôr do 5 dní od uskutočnenia Podujatia a zaslať ju na e-mailovú adresu bkis@bkis.sk, vrátane príloh. Vzor Správy z Podujatia tvorí Prílohu č. 2 tejto zmluvy;
 - h) uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a mediálnych výstupoch týkajúcich sa podujatia;
 - i) uvádzať logo BKIS, logo Hlavného mesta Bratislavy podľa dizajn manuálu uverejneného na webovej stránke www.bkis.sk, a to vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia;
3. Organizátor sa zaväzuje poskytnúť BKIS 6 ks vstupeniek na Podujatie v nominálnej hodnote 5,- eur na marketingové a propagačné účely.
4. Organizátor sa zaväzuje pre BKIS zabezpečiť od účinkujúcich v zmysle § 12 ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov bezodplatne súhlas na vyhotovenie a použitie podobizní, obrazových snímok, zvukových záznamov a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa fyzických osôb účinkujúcich na Podujatí

alebo prejavov ich osobnej povahy počas Podujatia, a to v neobmedzenom rozsahu, na neobmedzený čas, za účelom propagácie BKIS a Podujatia, ktorého je BKIS partnerom.

5. Organizátor týmto bezodplatne udeľuje BKIS za účelom propagácie súhlas (licenciu) na použitie fotografií z Podujatia, ktoré v zmysle tejto zmluvy poskytol Organizátor BKIS a to za účelom ich použitia v zmysle § 19 ods. 4 písm. a) až f) Autorského zákona v znení neskorších predpisov, v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu na propagačné a archívne účely BKIS; zároveň Organizátor vyhlasuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu súhlasu udeleného podľa tohto bodu tretej osobe výlučne s predchádzajúcim písomným súhlasom Organizátora. V prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, Organizátor zodpovedá v plnom rozsahu za vzniknutú škodu.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať podmienky na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri príprave a realizácii Podujatia v rozsahu stanovenom zákonom č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Zmluvné strany sa súčasne zaväzujú pri príprave a realizácii Podujatia zabezpečiť plnenie opatrení na ochranu pred požiarimi určené zákonom č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov.
7. Zmluvné strany sú povinné poskytnúť si navzájom všetku potrebnú súčinnosť pri príprave a realizácii Podujatia.
8. Zmluvné strany sú povinné sa vzájomne informovať o všetkých skutočnostiach dôležitých pre riadne plnenie tejto Zmluvy. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.

Článok IV

Finančné vysporiadanie

Zmluvné strany považujú vzájomné peňažné záväzky za vysporiadané. Každá zmluvná strana sa zaväzuje uhradiť všetky náklady, ktoré jej vzniknú v súvislosti s poskytnutím súčinnosti a plnením záväzkov podľa tejto zmluvy a prípadných ďalších súvisiacich záväzkov.

Článok V

Zodpovednosť

1. Organizátor je zodpovedný za dodržiavanie všetkých platných všeobecne záväzných právnych predpisov súvisiacich z organizovaním Podujatia.
2. Každá zmluvná strana zodpovedá za škody, ktoré spôsobí svojou činnosťou v rámci realizácie Podujatia podľa tejto zmluvy.
3. BKIS nezodpovedá za akékoľvek škody (vecné škody a škody na zdraví), ktoré vzniknú v súvislosti s realizáciou Podujatia. Organizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím, ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Organizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.

4. Organizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práv duševného vlastníctva, z práv na ochranu osobnosti a práv na ochranu osobných údajov, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti a/alebo práv na ochranu osobných údajov budú v súvislosti s Podujatím porušené.

Článok VI

Vyššia moc

Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým epidémie, prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

Článok VII

Ochrana osobných údajov

1. Organizátor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom spolupráce, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.
2. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (GDPR) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
3. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.
4. Osobné údaje sa uchovávali po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo

na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.

5. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://www.bkis.sk/informacie-o-spracuvani-osobnych-udajov/> alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
7. Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

Článok VIII

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa jej účinnosti do ukončenia Podujatia. Ukončením podujatia však nezanikajú práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré podľa tejto zmluvy majú trvať aj po jej zániku.
2. Zmluvu je možné ukončiť predčasne alebo zmeniť jej obsah len písomnou dohodou zmluvných strán.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť jej podpísaním oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
4. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
5. Túto zmluvu je možné meniť po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a len písomnou formou.
6. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že budú všetky prípadné spory v súvislosti s touto zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
9. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, prejav ich vôle je určitý a vážny, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.
11. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti podľa tejto zmluvy sa doručujú osobne, kuriérom alebo poštovým podnikom. Za deň doručenia sa považuje deň prevzatia písomnosti. V prípade, ak adresát odmietne písomnosť prevziať, za deň doručenia sa považuje deň

odmietnutia prevzatia písomnosti. V prípade, ak si adresát neprevezme písomnosť v úložnej lehote na pošte, za deň doručenia sa považuje deň, kedy sa písomnosť vráti odosielateľovi. V prípade, ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením pošty adresát neznámy alebo adresát sa odsťahoval alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi. Ak to bude možné alebo vzhľadom na situáciu potrebné, doručovanie písomností sa môže realizovať aj elektronicky do elektronickej schránky adresáta.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Mgr. Katarína Hulíková
riadiateľka
Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Ing. Branislav Čavoj
štatutárny orgán - správca
Nadácia Cvernovka

ŠPECIFIKÁCIA A PROGRAM PODUJATIA

Kultúrne a kreatívne centrum Nová Cvernovka opäť odhalí priestory bývalej chemickej priemyslovky v Bratislave. Nájomníci otvoria dvere svojich ateliérov širokej verejnosti. Od desiatej do desiatej sa sprístupní celá budova školy a nezabudlo sa ani na internát. Návštevníkov čaká bohatý program, workshopy aj chutné gastro.

PROGRAM

10:00 – 14:00	ŽiTo: Výtvarné dielne a workshop šitia	#deti #workshop	Lúka pred Školou
10:30 – 11:00	Divadlo Trieska: Dobrý deň pán Vlk	#deti #workshop	Suťokruh
10:30 – 16:30	BSK: Riffovina inak	#workshop	Aleliér Svetlík
10:30 – 12:00	FTF VŠMU: Kraťasy a animáky	#film #diskusia	Zborovňa
11:00 – 12:30	Výroba odliatkov a patinovanie	#deti #workshop	Detské ihrisko
11:00 – 12:45	BSK: V knižnici je lev	#deti #workshop	Ateliér Svetlík
11:00 – 20:00	Huby & Sirupy Lounge	#hudba #party	Dvor za Internátom
11:00 – 12:00	EDUdrama: Malý Samuraj	#deti #divadlo	EDUdrama
11:00 – 12:00	Telohra pre deti	#deti #prezentacia	Telocvičňa
11:00 – 12:00	Boris Németh a Zuzana Pustaiová - vernisáž	#vystava	A5
11:00 – 17:00	Za dverami našej inkluzívnej školy	#deti #rodicia	Ihrisko Rozmanita
11:00 – 15:00	Očkovanie húb do kmeňov	#huby #workshop	Dvor za Internátom
11:00 – 16:00	Zašívareň – Ručné vyšívanie so Zitou Pisárovou	#workshop	People on Earth
11:30 – 12:30	Čo (ne)viete o Novej Cvernovke?	#kviz	Sála
11:30 – 12:00	Hubovár s Filipom Ondruškom	#gastro #prednaska	Dvor za Internátom
11:30 – 14:00	MtotheG & Beyuz	#hudba #party	Suťokruh
12:00 – 16:00	tYhle / Florent Golfier: Atlasova mobilná kancelária	#klaun #sitespecific	Areál
12:00 – 14:00	CirKusKus: Workshop so Suzanne a Elenou	#deti #cirkus	Lúka pred Školou
12:00 – 13:00	BSK x Malokarpatské múzeum Pezinok: Výroba pohľadníc	#deti #workshop	Ateliér Svetlík
12:30 – 13:30	BSK x Bratislavské bábkové divadlo: O malej tučnej víle	#deti #workshop	Kabinet pomalosti
13:00 – 14:30	Potlač tričko	#workshop	Das S. Schwimmbad
13:00 – 14:45	BSK: Musí tam byť drak	#literatura #workshop	Atelier Svetlík
13:30 – 16:00	Andrea Tušimová & kol.: Gentle Borders	#tanec #performancia	Telocvičňa
13:30 – 16:00	Spoločná Prax	#tanec #improvizacia	Telocvičňa
13:30 – 16:00	Sláva Ondrušová: Kontaminácie	#vystava	Telocvičňa
14:00 – 15:00	Budúcnosť susedstva Novej Cvernovky	#diskusia	Sála
14:00 – 16:00	Rádio Devín: Ladenie	#rozhovory	Suťokruh
14:00 – 14:30	Hubovár s Filipom Ondruškom	#gastro #prednaska	Dvor za Internátom
14:00 – 15:30	Výroba odliatkov a patinovanie	#deti #workshop	Detské ihrisko
14:00 – 16:00	Miriam Petrňáková: Vypečiatkujte si pohľadnicu	#literatura #workshop	Kabinet pomalosti
14:00 – 15:30	Cestujeme v malom: Púšte Tuniska alebo hory Kaukazu	#prednaska	Komunitná garáž
14:00 – 15:00	BSK x Malokarpatské múzeum Pezinok: Výroba pohľadníc	#deti #workshop	Ateliér Svetlík
14:00 – 15:30	Zlatá zem (r. Dominik Jursa)	#film #diskusia	Zborovňa
15:00 – 16:00	BSK: O semienku alebo ako sa prebúdzajú jarú príroda	#deti	Ateliér Svetlík
15:30 – 16:45	#MadeInCvernovka	#prezentacia	Sála
15:30 – 16:00	Hubovár s Filipom Ondruškom	#gastro #prednaska	Dvor za Internátom
16:00 – 17:00	Lucia Holinová: Niveau Stable	#tanec #sitespecific	Lúka pred Školou
16:00 – 17:00	NevaDivadlo: Kompost Story	#deti #divadlo	EDUdrama
16:00 – 17:30	Multiplou do Ázie	#prednaska	Komunitná Garáž
16:00 – 17:00	Zbyněk Baladrán: Kartografia neviditeľného	#prednaska #vystava	Július Koller Society
16:00 – 16:45	BSK: Koza rohatá a jež	#literatura #workshop	Ateliér Svetlík
16:45 – 17:00	Veľké poďakovanie	#prihovor	Suťokruh
17:00 – 17:30	Čau o piatej: Matej Landl číta Máriusa Kopcsaya	#literatura	Suťokruh
17:00 – 18:00	History Kabinet: Vladimír Karfík	#diskusia	Kabinet pomalosti
17:30 – 19:00	Vinylový pondelok: Adam Kvasnica	#listening	Suťokruh
19:00 – 20:00	Katarína Málková	#koncert	Suťokruh
19:00 – 20:30	Tepláreň Nahlas: Queer umenie pre všetkých	#diskusia	Kabinet pomalosti
20:30 – 21:30	Zlokot	#koncert	Sála
22:00 – 0:00	Diskotéka Avantgarde	#koncert	Bar

SPRÁVA Z PODUJATIA

Organizátor:	
Adresa:	
Štatutárny zástupca:	
Kontakt:	
Názov podujatia:	
Termín a čas konania:	
Miesto:	
Návštevnosť:	
Vecné zhodnotenie Podujatia a jeho cieľov:	
Zhodnotenie spolupráce s BKIS:	
Prílohy:	☐ dokumentácia Podujatia (napr. program, oznámenie o konaní podujatia, pozvánka, katalóg, jeden výtlačok publikácie a pod.) ☐ 5 ks fotografií z Podujatia v tlačovej kvalite (za účelom propagácie Podujatia) ☐ vyúčtovanie predaja vstupeniek, ak relevantné
Dátum podpisu:	
Podpis štatutárneho zástupcu:	